

**序號：N246**

**名稱及地址：新界粉嶺聯發街1號舊粉嶺戲院**

**地區：北區**

舊粉嶺戲院是北區首間電影院，初名「聯和戲院」於 1953 年 7 月開業，當時戲院沒有屋頂，院內放置長板凳以容納六百四十人。1959 年，有「新界戲院大王」之稱的邱德根（1924-2015）接管戲院並改善其設施，將觀眾席加至八百人，並改名為「粉嶺戲院」，於 1959 年 9 月 11 日重開。新院放映本地及外國製作，是上世紀六十年代大眾的重要娛樂設施。自電影業沒落後，戲院艱苦維持，最終於 2010 年結業。戲院有「金」字斜屋頂，建築純為電影院功能興建，講究實用不尚裝飾。

**Number: N246**

**Name and Address: Former Fanling Theatre, No. 1 Luen Fat Street, Fanling, N.T.**

**District: North**

The Former Fanling Theatre, the first of its kind set up in North District, was opened for the public in July 1953 in the name of Luen Wo Theatre which began as an unroofed theatre with rows of wooden seats totaling 640. By 1959, it was taken over by Chiu Te Ken, Deacon (1924 – 2015), who was nicknamed “the king of theatres in the New Territories.” Upgraded with ultra-modern facilities and higher seating capacity up to 800, it was renamed Fanling Theatre and re-opened on 11 September 1959. It screened both foreign films and domestic productions and was an entertainer for the masses during the 1960s. After the fall of the film industry the theatre had been struggling to survive for many years until it finally closed down in 2010. It has a pitched roof and was constructed for the sole purpose as a theatre, a utilitarian structure with minimal ornamentation.

**序號：N55**

**名稱及地址：舊坪洲戲院**

**地區：離島區**

舊坪洲戲院由香港富商邱德根（1924-2015）擁有的遠東發展有限公司設立，1978年開業至上世紀八十年代末結業。其設座位約五百個，每晚放映電影一至二場，為當時坪洲島上唯一營運的電影院。舊坪洲戲院與接鄰的遠東發展坪洲大廈同時興建，風格簡樸不華，彷如一鋼筋混凝土的長方形盒子。

**Number: N55**

**Name and Address: Former Peng Chau Theatre**

**District: Islands**

The Former Peng Chau Theatre was founded by the Far East Consortium International Limited owned by Hong Kong tycoon Deacon Chiu Te Ken (1924 – 2015). The Theatre was opened in 1978 and closed in the late 1980s. It has a seating capacity of nearly 500, being the only theatre on the island of Peng Chau at that time, playing one or two shows daily in the evening. Basically a rectangular box-shaped reinforced concrete building, it was built together with the adjacent Far East Consortium Peng Chau Building.